

留学申请文书之名称辨析 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/335/2021\\_2022\\_\\_E7\\_95\\_99\\_E5\\_AD\\_A6\\_E7\\_94\\_B3\\_E8\\_c107\\_335240.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/335/2021_2022__E7_95_99_E5_AD_A6_E7_94_B3_E8_c107_335240.htm)

一、Statement of Purpose与Studying Plan有何不同? 前者的重点何在? 以下均算是同样的文件：1、Statement of Purpose 2、Personal Statement 3、Statement of Objectives 4、Personal Letter 5、Planning on Study 6、Studying Plan 此有别于：1、Resume 2、Curriculum Vitae 二、Personal Statement不是自传吗? 每个中文可以有很多个英文表示法，要明确地界定什么是“读书计划”着实有点困难！同样地，要把英文非常确切地译为中文，也是很难的，否则这工作就交给翻译机去做就好了。而老实讲，看到上述八个名词，只能说那是八种“不同”的东西！不过可以先从中文来分辨一下“自传”及“读书计划”的内容：(一)自传应该包括：个人资料，学习及工作经历，论文及著作，个人专长等。(二)读书计划含：学习动机，教育背景，经历影响，前程规划，如何选校等。乍看过去，其实是差不多的！但是可以分别叙述一下：1、纯自传resume：多为叙述以前在自己身上发生的事情，都是既成事实。2、纯研究力说明curriculum vitae：旨在说明自己以前在某研究领域的成就，并表明自己可以在哪些领域做更高深的探究。以上两个是极端且狭隘的文件！3、statement的宣示，即有plan的意义，就该把“自己”和“自己的计划”，都详加说明。4、purpose及objective就很明确地希望大家表明目的及计划，这两个较无争议。所以，只要有statement或plan就该按照“读书计划”的方法写。5、除上所言，就只剩personal letter没讨论到了，

而letter(同recommendation letter的letter)，应该解释为文件比较好，大概是希望笔者可以“畅所欲言”地表达吧！三、U of Texas at Austin的申请文件中要求有Request for Reference，请问那是啥东西呀？以下名词均称为推荐信(称介绍信有点勉强)：  
1、Recommendation 2、Reference 3、Evaluation 4、Appraisal 5、Request for Reference  
100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)